

<p><b>Servicebedingungen</b></p> <p>der</p> <p>A+D Gitarrentechnologie GmbH, Hasenheide 54, 10967 Berlin, Deutschland, vertreten durch den Geschäftsführer Michael Dubach,</p> <p style="text-align: right;">- im Folgenden "A+D"</p> <p><b>Präambel</b> Gegenstand des Unternehmens A+D Gitarrentechnologie GmbH (im Folgenden: „A+D“) ist die Entwicklung und der Vertrieb einer Technologie zum Messen und Bearbeiten von Gitarren. A+D bietet dafür ein aus Hard- und Softwarekomponenten bestehendes System (im Folgenden als „PLEK Maschine“ bezeichnet) an.</p> <p>Der Kunde (im Folgenden „Kunde“) hat mit separatem Kaufvertrag eine PLEK Maschine erworben.</p> <p>Der Kunde nimmt zusätzlich zum Kauf der Maschine Servicedienstleistungen von A+D in Anspruch, die Gegenstand der nachfolgenden Vertragsbedingungen sind.</p> <p><b>1. Vertragsgegenstand</b></p> <p>1.1 Diese Vertragsbedingungen gelten für die Erbringung von Servicedienstleistungen gemäß dem Service-Paket, auf das sich die Parteien geeinigt haben (im Folgenden das „Service-Paket“). A+D erbringt Dienstleistungen in dem im Service-Paket vereinbarten Umfang.</p> <p>1.2 A+D erbringt die Dienstleistungen nach dem jeweils aktuellen Stand der Technik und durch Personal, das für die Erbringung der vereinbarten Leistungen qualifiziert ist.</p> <p>1.3 Aufgaben können von A+D teilweise oder vollständig an einen autorisierten lokalen Servicepartner ausgelagert werden.</p> <p>1.4 Diese Vertragsbedingungen gelten ausschließlich. Vertragsbedingungen des Kunden finden keine Anwendung, es sei denn A+D hat den</p>	<p><b>General Terms of Services</b></p> <p>of</p> <p>A+D Gitarrentechnologie GmbH, Hasenheide 54, 10967 Berlin, Germany, represented by Michael Dubach,</p> <p style="text-align: right;">- hereafter referred to as „A+D“</p> <p><b>Preamble</b> Business matter of A+D Gitarrentechnologie GmbH (hereafter referred to as “A+D”) is the development and distribution of a technology for the measurement and processing of guitars. For that purpose, A+D offers a system consisting of hardware and software components (hereafter referred to as “PLEK Machine”).</p> <p>The customer (hereafter the “Customer”) has purchased such PLEK Machine under a separate purchase agreement.</p> <p>The Customer now wants to make use of certain services offered by A+D, which shall be subject to the following conditions.</p> <p><b>1. Subject Matter</b></p> <p>1.1 The following Terms of Service shall apply to the provision of services according to the Service Plan on which the parties have agreed (hereafter the “Service Plan”). A+D shall provide services to the extent referred to in the Service-Plan.</p> <p>1.2 A+D shall provide the services according to the current level of technological development and with the help of staff qualified for the respective services.</p> <p>1.3 A+D can outsource some or all of the tasks to an authorized local service partner.</p> <p>1.4 The following Terms of Service shall apply exclusively. Terms and conditions of the Customer shall not apply, unless A+D has expressly agreed</p>
---	--

abweichenden Vertragsbedingungen ausdrücklich in Textform zugestimmt. Gegenbestätigungen des Kunden unter Hinweis auf seine eigenen Geschäftsbedingungen wird ausdrücklich widersprochen, soweit solche Bedingungen von diesen Vertragsbedingungen abweichende oder diesen entgegenstehende Regelungen enthalten und A+D diesen nicht in Textform ausdrücklich zugestimmt hat.

## **2. Zusammenarbeit**

2.1 Der Kunde und A+D benennen einen konkreten Ansprechpartner, der für die Abwicklung von Fragen in Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis zuständig und entscheidungsbefugt ist.

2.2 Wird eine von A+D zur Vertragserfüllung eingesetzte Person durch eine andere ersetzt und ist eine Einarbeitung erforderlich, so geht diese zu Lasten von A+D. Bei der Auswahl von Ersatzpersonen wird A+D die Interessen des Kunden angemessen berücksichtigen.

## **3. Telefon- und Online-Support**

3.1 A+D stellt einen Telefon- und Online-Support unter folgenden Kontaktdaten zur Verfügung:  
Telefon: +49 30 5369 6338  
e-mail: [support@plek.com](mailto:support@plek.com)  
Skype: plek.support

3.2 Ein Supportfall liegt vor, wenn der Kunde Fragen zur Funktionsweise der PLEK Maschine hat oder wenn eine Funktionsstörung vorliegt.

3.3 Der Telefon- und Onlinesupport ist an Werktagen zwischen 9:00 Uhr und 17:00 Uhr („Servicezeit“) MEZ bzw. MESZ erreichbar. Supportanfragen, die außerhalb der Servicezeit eingehen, werden erst innerhalb der nächsten Servicezeit bearbeitet.

3.4 A+D bemüht sich, sämtliche Supportanfragen bis zum Ende der auf die Supportmeldung folgenden Servicezeit zu bearbeiten. Ein Anspruch des Kunden hierauf besteht nicht.

3.5 A+D wird sich bemühen, Funktionsstörungen so schnell wie möglich zu beheben. Zur Beseitigung von

to these deviating contractual terms and conditions in text form. A+D explicitly objects to any counter-confirmations of the Customer with reference to its own business terms, insofar as such terms contain provision deviating from these Terms of Service or provisions conflicting with these Terms of Service and A+D has not agreed to the contractual terms and conditions of the Customer in text form.

## **2. Cooperation**

2.1 Customer and A+D shall designate a contact person responsible and authorized to deal with any questions and information related to the contractual relationship between the parties.

2.2 Should a person employed by A+D for the fulfilment of this agreement be replaced by another person and training of this other person be necessary, A+D will be responsible for such training. A+D shall adequately take into account the interests of the Customer when choosing staff.

## **3. Telephone and Online Support**

3.1 A+D will provide telephone and online support via the following contact details:  
Phone: +49 30 5369 6338  
e-Mail: [support@plek.com](mailto:support@plek.com)  
Skype: plek.support

3.2 For the purposes of this agreement, a support case shall be any question of the Customer with regard to the PLEK Machine and any malfunction of the PLEK Machine.

3.3 Telephone-and Online Support shall be available on working days between 9.00 AM and 17.00 PM CET respectively CEST („Service Time“). Support requests outside of the Service Time shall be processed during the next Service Time.

3.4 A+D will make reasonable effort to process any support request at the latest until the end of the Service Time following the Service Time in which the support request was sent. However, the Customer shall not be entitled to claim the processing of support requests at a certain period of time.

3.5 A+D shall make reasonable efforts to eliminate any malfunction as soon as possible. This shall

<p>Funktionsstörungen gehören die Eingrenzung der Störungsursache, die Fehlerdiagnose sowie die Behebung des Problems, wenn dies mit vertretbarem Aufwand möglich ist. A+D behält sich die Art der Beseitigung der Funktionsstörung vor. Sollte eine Funktionsstörung im Einzelfall nicht beseitigt werden können, stellt A+D einen Workaround zur Verfügung.</p> <p><b>4. Hardwareservices</b></p> <p>4.1 Soweit A+D Hardwareservices erbringt, umfasst dies die folgenden Leistungen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bundfräser schärfen</li><li>• Reparaturen, wenn nötig</li><li>• Wartungsarbeiten und andere Arbeiten vor Ort beim Kunden</li><li>• Austausch von Teilen, auch Verschleiß- und Verbrauchsteilen</li></ul> <p>4.2 Nicht in den Hardwareservices enthalten sind:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Beseitigung von Schäden, die aufgrund der Verwendung von Einrichtungen, Betriebsmitteln oder Zubehör entstanden sind, welches nicht von A+D autorisiert ist;</li><li>• Die Beseitigung von Schäden, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die außerhalb der Kontrolle von A+D liegen, wie Störungen oder Ausfall der Stromversorgungsanlagen, Blitzschlag, Explosion und sonstige Fälle höherer Gewalt;</li><li>• Die Beseitigung von Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung der Hardware durch den Kunden entstanden sind;</li><li>• Die Beseitigung von Schäden, die dadurch entstanden sind, dass der Kunde ohne Einverständnis von A+D Änderungen der Konfiguration und des Umfelds der Hardware durchgeführt hat.</li></ul> <p>4.3. A+D kann im eigenen Ermessen zwischen der Reparatur der gekauften PLEK Maschine und der Neulieferung einer entsprechenden PLEK Maschine wählen.</p> <p>4.4 Der Kunde gestattet A+D und den von A+D eingesetzten Mitarbeitern für den erforderlichen Zeitraum Zutritt zu seinen Geschäftsräumen.</p> <p>4.5 Der Kunde ist verpflichtet, bei der Fehlerevaluierung und Behebung nach Instruktionen von A+D mitzuwirken.</p>	<p>include narrowing down the cause of the malfunction, analysis of the malfunction and its elimination, if such elimination is possible with reasonable effort. A+D reserves the right to choose the way of elimination of the malfunction. Should it be impossible to eliminate a certain malfunction, A+D will provide the Customer with a workaround.</p> <p><b>4. Hardware Services</b></p> <p>4.1 If A+D provides hardware services, this shall include</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fret Cutter re-sharpening</li><li>• Repairs, where necessary</li><li>• Maintenance and other services on the premises of the Customer</li><li>• Exchange of parts, including wear and tear parts</li></ul> <p>4.2 Hardware services shall not include:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Elimination of defects resulting from the use of material, equipment and supplies with the PLEK Machine not authorized by A+D;</li><li>• Elimination of defects resulting from circumstances not under control of A+D, such as the disturbance or disruption of power supply, lightning strokes, explosion and other cases of force majeure;</li><li>• Elimination of defects resulting from inappropriate handling of the hardware by the Customer;</li><li>• Elimination of defects resulting from amendments to the configuration and surroundings of the hardware by the Customer without the approval of A+D.</li></ul> <p>4.3. A + D can choose between repairing the purchased PLEK machine and delivering a new PLEK machine at its own discretion.</p> <p>4.4 The Customer shall permit A+D and its staff entry to the Customer's premises for the time necessary to provide hardware services.</p> <p>4.5 The Customer is obliged to support A+D with regard to defect evaluation and elimination and to adhere to A+D' instructions in this respect.</p>
--	--

## 5. Softwareservices

5.1 Soweit A+D Softwareservices erbringt, umfasst dies die folgenden Leistungen:

- Ständige Überwachung der Funktionsfähigkeit der Maschinen
- Beseitigung von Funktionstörungen
- Updates
- Upgrades nach Vereinbarung in Textform
- Add-Ons gemäß individueller Vereinbarung in Textform

5.2 Updates und Upgrades werden zu den im Service-Paket genannten Konditionen zur Verfügung gestellt. Es besteht kein Anspruch des Kunden auf eine bestimmte Regelmäßigkeit oder Anzahl von Updates bzw. Upgrades.

5.3 Der Kunde ist verpflichtet, A+D Remote-Zugang für Wartungsarbeiten zu gewähren. A+D wird die Wartungsarbeiten über einen Remote-Wartungszugang (Fast Viewer) durchführen.

## 6. Kundenaccount

6.1 Wenn ein eigener Kundenaccount Bestandteil des Service-Pakets ist, sind die Zugangsdaten für diesen Kundenaccount stets geheim zu halten und dürfen nur befugten Dritten (Mitarbeitern des Kunden) zur Verfügung gestellt werden. Der Kunde hat A+D unverzüglich zu informieren, sollte er unbefugten Zugriff auf seinen Kundenaccount feststellen. Der Kunde ist für sämtliche Aktivitäten über seinen Kundenaccount selbst verantwortlich.

6.2 A+D speichert als technischer Dienstleister auch Inhalte und Daten für den Kunden, die dieser in das System eingibt und speichert. Der Kunde verpflichtet sich, keine strafbaren oder sonst absolut oder im Verhältnis zu einzelnen Dritten rechtswidrigen Inhalte oder Daten einzustellen.

6.3 Der Kunde verpflichtet sich in diesem Zusammenhang, A+D von jeder Haftung und jeglichen Kosten, einschließlich möglicher und tatsächlicher Kosten eines gerichtlichen Verfahrens, freizustellen, falls A+D von Dritten, auch von Mitarbeitern des Kunden persönlich, infolge von behaupteten Handlungen oder Unterlassungen des Kunden in Anspruch genommen wird. A+D wird den Kunden über die Inanspruchnahme unterrichten und

## 5. Software Services

5.1 If A+D provides Software Services, this shall include the following services:

- Constant monitoring of the functionality of the machines
- Elimination of malfunctions
- Updates
- Upgrades according to individual Agreement in text form
- Add-ons according to individual Agreement in text form

5.2 Updates and upgrades shall be provided on the terms as specified in the Service- Plan. The Customer shall not be entitled to claim continuity, regularity or number of updates and/or upgrades.

5.3 The Customer is obliged to permit A+D remote access (via Fast Viewer) to the software in order to provide software services.

## 6. Customer Account

6.1 If a customer account is part of the Service-Plan, login data for such customer account must be kept secret at all times and may only be disclosed to authorized third persons (such as employees of the Customer). The Customer shall inform A+D immediately, should he notice that unauthorized access to his customer account has taken place. The Customer shall be responsible for any activities carried out through his customer account.

6.2 A+D as a technical service provider saves contents and data on behalf of the Customer which are uploaded by the Customer. The Customer shall not upload any criminal or otherwise illegal (absolutely or in relation to a single third person) contents.

6.3 The Customer shall defend, indemnify and hold harmless A+D from any liability and any costs (including, but not limited to potential and actual costs of court proceedings), should A+D be subject to claims by third parties, including the Customer's employees, due to alleged actions or omissions by the Customer. A+D will inform the Customer about such claims and shall, as far as legally possible, give him the opportunity to

<p>ihm, soweit dies rechtlich möglich ist, Gelegenheit zur Abwehr des geltend gemachten Anspruchs geben. Gleichzeitig wird der Kunde A+D unverzüglich alle ihm verfügbaren Informationen über den Sachverhalt, der Gegenstand der Inanspruchnahme ist, vollständig mitteilen. Darüber hinausgehende Schadensersatzansprüche bleiben unberührt. A+D wird keine anspruchsbegründenden Erklärungen wie Anerkenntnisse ohne Zustimmung des Kunden abgeben.</p> <p>6.4 A+D bemüht sich, den Zugang zum Kundenaccount ständig zu ermöglichen. A+D weist den Kunden darauf hin, dass Einschränkungen und Beeinträchtigungen der Verfügbarkeit entstehen können, die außerhalb des Einflussbereichs von A+D liegen. Hierunter fallen insbesondere Handlungen Dritter, die nicht im Auftrag von A+D handeln, von A+D nicht beeinflussbare technische Bedingungen des Internets sowie höhere Gewalt.</p> <p>6.5 Der Kunde ist verpflichtet, Funktionsausfälle, Störungen oder Beeinträchtigungen unverzüglich und so präzise wie möglich bei A+D anzuzeigen. Unterlässt der Kunde diese Mitwirkung, gilt § 536c BGB (Ausschluss der Gewährleistung bei fehlender Anzeige) entsprechend.</p> <p><b>7. Datensicherung</b></p> <p>7.1 Sofern dies Bestandteil des Service-Pakets ist, stellt A+D dem Kunden ein umfassendes Datensicherungssystem in Form eines Backups aller für den Betrieb der PLEK Maschinen erforderlichen Daten zur Verfügung, inklusive der Maschinenkonfigurationsdaten, Softwaretemplates und der Meßdaten einzelner Gitarren. Die Daten werden auf Servern von A+D und von A+D beauftragten Dritten gespeichert.</p> <p>7.2 A+D stellt dem Kunden die Daten am Routerausgang des Rechenzentrums, auf dessen Servern sie gespeichert sind, zur Verfügung. Die erforderliche Rechenleistung und den erforderlichen Speicher- und Datenverarbeitungsplatz stellt A+D bereit. A+D schuldet nicht die Herstellung und Aufrechterhaltung der Datenverbindung zwischen den IT Systemen des Kunden und dem beschriebenen Übergabepunkt.</p> <p>7.3 A+D stellt die Daten auf Anforderung zur Verfügung.</p>	<p>defend against such claims. At the same time, the Customer shall provide A+D with all information with regard to the relevant circumstances on which the claim is based. Further damage claims shall remain unaffected. A+D shall not give any claim-causal explanation without the consent of the customer.</p> <p>6.4 A+D shall make reasonable efforts to allow access to the customer account at any time. However, A+D hereby informs the Customer that there are certain limitations and impairments of availability on which A+D does not have any influence. This includes acts by third parties not acting on behalf of A+D as well as technical conditions not influenced by A+D and force majeure.</p> <p>6.5 The Customer is obliged to report any interruptions, interferences and impairments immediately and as precisely as possible to A+D. Should the Customer fail to meet this duty, section 536c of the German Civil Code (exclusion of warranty if defect is not reported) shall apply.</p> <p><b>7. Data Backup</b></p> <p>7.1 If this is part of the Service-Plan, A+D shall provide the Customer with a comprehensive data backup system of all data required for the performance of the PLEK machines, including machine configuration, template files and single guitar files. All data is stored on servers maintained by A+D or third parties engaged by A+D.</p> <p>7.2 A+D shall provide the stored data at the router exit of the data center where the servers on which the data is stored are located. Computing power and storage and processing capacities shall be provided by A+D. A+D shall not be responsible for the establishment and maintenance of the data connection between the Customer's IT-Systems and the handover point as described above.</p> <p>7.3 Data shall be provided by A+D upon request.</p>
---	---

## **8. Reporting**

8.1 A+D stellt dem Kunden über den Kundenaccount Reports in Englischer Sprache zur Verfügung, wie im Service-Paket vereinbart.

8.2 Der Kunde darf die Reports und die in diesen enthaltenen Daten ausschließlich für eigene Geschäftszwecke verwenden. Die Weitergabe an Dritte ist nicht gestattet.

## **9. Beratungs- und Schulungsleistungen**

9.1 A+D bietet Beratungs- und Schulungsleistungen in Bezug auf den Vertragsgegenstand an. Einzelheiten werden zwischen den Parteien individuell in Textform geregelt.

9.2 Beratungen und Schulungen können nach Absprache und gesonderter Vereinbarung sowie nach Ermessen von A+D auch online über das Internet stattfinden.

## **10. Rechte zur Datenverarbeitung**

10.1 Der Kunde räumt A+D für die Zwecke der Vertragsdurchführung das Recht ein, die von A+D für den Kunden zu speichernden Daten vervielfältigen und mit Vertragspartnern teilen zu dürfen, soweit dies zur Erbringung der nach diesem Vertrag geschuldeten Leistungen erforderlich ist (Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO). A+D ist auch berechtigt, die Daten in einem Ausfallsystem bzw. separaten Ausfallrechenzentrum vorzuhalten. Zur Beseitigung von Störungen ist A+D ferner berechtigt, Änderungen an der Struktur der Daten oder dem Datenformat vorzunehmen.

10.2 Der Kunde bleibt im Hinblick auf die von ihm erhobenen Daten verantwortliche Stelle im Sinne von Art. 4 Abs. 7 Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) und ist allein für die Rechtmäßigkeit der Datenverarbeitung verantwortlich.

10.3 Gemäß den Anforderungen der DSGVO ist A+D verpflichtet, dem Kunden Auskunft über Art, Inhalt und Verwendung der gespeicherten Daten zu geben, sowie diese auf Verlangen zu löschen, sofern dies nicht im Widerspruch zu anderen gesetzlichen Bestimmungen (zum Beispiel Aufzeichnungs- und Aufbewahrungspflichten) steht.

## **8. Reporting**

8.1 Via the customer account, A+D provides the Customer with certain reports in English language about various aspects, as agreed upon in the Service-Plan.

8.2 The Customer may use such reports and the data contained therein only for his own business purposes. Any distribution to third parties is prohibited.

## **9. Consulting and Training Services**

9.1 A+D Offers consulting and training Services with regard to the subject matter. Details shall be agreed upon between the parties individually in text form.

9.2 Consulting and trainings may be held online via the internet upon agreement between the parties and in the sole discretion of A+D.

## **10. Data processing rights**

10.1 The Customer grants A+D the right to copy any data to be stored for the Customer, and also to share such data with contractual partners, as far as this is necessary for the provision of services according to this agreement (Art. 6 Clause 1 lit. a GDPR). A+D shall have the right to store data in a mirror server system or a separate remote backup site. In order to eliminate defects, A+D shall be entitled to change the data structure or the data format.

10.2 The Customer shall remain data controller according to Art. 4 clause 7 of the GDPR and the German Data protection Act (GDPA) with regard to any data collected by him and shall be solely responsible for the lawfulness of any processing of such data.

10.3 In accordance with the GDPR, A+D is obliged to provide information to customers regarding the type of data retained, as well as the data content and the use of the data. A+D also undertakes to delete such data on request, in as far as this does not contravene any other relevant legal requirements (e.g. legal obligations to record

<p><b>11. Vergütung</b></p> <p>11.1 Zahlungszeitraum und Höhe der Vergütung richten sich ebenso wie die Zahlungsweise nach dem Service-Paket. Materialaufwand wird gesondert vergütet. Vom Kunden zu vertretende Wartezeiten von A+D werden wie Arbeitszeiten vergütet.</p> <p>11.2 Soweit die Parteien einen Festpreis vereinbaren, ist dieser Festpreis das Entgelt für alle vereinbarten Leistungen (Gesamtpreis inkl. aller Steuern und Abgaben).</p> <p>11.3 Reisezeiten, Reisekosten und Spesen werden nach Vereinbarung gemäß dem Service-Paket gesondert vergütet. A+D erbringt Nachweise über die angefallenen Reisezeiten, Reisekosten und Spesen.</p> <p>11.4 A+D kann nach Ablauf der Erstlaufzeit die Preise wie auch die Sätze für eine vereinbarte Vergütung nach Aufwand der allgemeinen Preisentwicklung anpassen. Beträgt die Entgelterhöhung mehr als 5%, kann der Kunde das Vertragsverhältnis innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe der Preiserhöhung mit einer Frist von einer Woche kündigen.</p> <p><b>12. Schlechterbringung der Dienstleistung</b></p> <p>12.1 Wird eine Dienstleistung nicht vertragsgemäß oder fehlerhaft erbracht, und hat A+D dies zu vertreten, so ist A+D verpflichtet, die Dienstleistung ohne Mehrkosten für den Kunden innerhalb angemessener Frist vertragsgemäß zu erbringen. Dies gilt nur, wenn der Kunde die Mangelhaftigkeit der Dienstleistung unverzüglich, spätestens jedoch eine Woche nach Kenntnis von der Mangelhaftigkeit, gerügt hat. Erbringt A+D die Dienstleistung aus von ihm zu vertretenden Gründen auch innerhalb einer vom Kunden ausdrücklich zu setzenden Nachfrist in wesentlichen Teilen nicht, ist der Kunde berechtigt, den Vertrag zu kündigen. In diesem Falle hat A+D Anspruch auf Vergütung für die bis zum Wirksamwerden der Kündigung aufgrund der Vereinbarungen zwischen den Parteien erbrachten Leistungen.</p> <p>12.2 Weitere Ansprüche des Kunden wegen Schlechterbringung der Dienstleistungen sind</p>	<p>and retain certain data).</p> <p><b>11. Remuneration</b></p> <p>11.1 Payment period and amount of remuneration shall be agreed upon in the Service-Plan, as well as the payment method. Material costs shall be remunerated separately. Waiting times for which the Customer is responsible shall be remunerated as working times.</p> <p>11.2 If the parties have agreed on a fixed price, this fixed price shall include all services agreed upon in the Service-Plan (total cost including taxes).</p> <p>11.3 Travel times, travel costs and expenses shall be remunerated separately according to the Service-Plan. A+D shall provide the Customer with proof of travel times, costs and other expenses.</p> <p>11.4 After the Initial Term, A+D may adapt prices and agreed remuneration to the general development of prices. Should the increase amount to more than 5% compared to the initial agreement, the Customer may terminate the contractual relationship within two weeks of being informed about the increase with a notice period of one week.</p> <p><b>12. Malperformance of Services</b></p> <p>12.1 Should a service be provided not in accordance with the agreement between the parties and should A+D be responsible for that, A+D shall be obliged to provide the respective service within reasonable time limits. This shall apply only if the Customer has notified A+D immediately of the malperformance, and at the latest one week after the Customer obtained knowledge of the malperformance. Should A+D not provide the respective service within an appropriate extension period to be set by explicitly by the Customer, the Customer shall be entitled to terminate this agreement. In such case, A+D shall be entitled to remuneration for all services provided until the termination comes into effect.</p> <p>12.2 Further claims of the Customer due to malperformance of services shall be excluded.</p>
---	---

<p>ausgeschlossen. Das gilt nicht bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit sowie nicht bei der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder Ansprüchen nach den Produkthaftungsgesetz.</p> <p><b>13. Schutzrechte Dritter</b></p> <p>13.1 Macht ein Dritter gegenüber dem Kunden Ansprüche wegen der Verletzung von Schutzrechten an den Arbeitsergebnissen von A+D gemäß diesem Vertrag geltend und wird die Nutzung der Arbeitsergebnisse hierdurch beeinträchtigt oder untersagt, haftet A+D hierfür wie folgt:</p> <p>13.1.1 A+D wird nach seiner Wahl und auf seine Kosten entweder die Arbeitsergebnisse so ändern oder ersetzen, dass sie das Schutzrecht nicht verletzen, aber weiterhin den vereinbarten Funktions- und Leistungsmerkmalen in für den Kunde zumutbarer Weise entsprechen.</p> <p>13.1.2 Gelingt dies A+D nicht zu angemessenen Bedingungen, wird sie dies dem Kunden mitteilen und hat das Recht, diese Vereinbarung vorzeitig zu kündigen. Der Kunde ist nach Wahl von A+D verpflichtet, die Arbeitsergebnisse zu vernichten oder an A+D zurückzugeben. A+D hat dem Kunden die zu zerstörenden oder zurückzugebenden Arbeitsergebnisse zu vergüten.</p> <p>13.2 Der Kunde hat A+D unverzüglich von einer Inanspruchnahme Dritter im Sinne der Ziffer 13.1 zu unterrichten. Die Haftung von A+D nach Ziffer 13.1 greift nicht, wenn der Kunde die behauptete Schutzrechtsverletzung anerkennt und/oder Auseinandersetzungen über die Schutzrechtsverletzungen ohne A+D führt oder rechtsbegründende Erklärungen abgibt. Stellt der Kunde die Nutzung der Arbeitsergebnisse aus Schadensminderungs- oder sonstigen wichtigen Gründen ein, hat er den Dritten darauf hinzuweisen, dass mit der Nutzungseinstellung ein Anerkenntnis der behaupteten Schutzrechtsverletzung nicht verbunden ist.</p> <p>13.3 Ansprüche des Kunden wegen Schutzrechtsverletzungen sind ausgeschlossen, wenn der Kunde die Schutzrechtsverletzung selbst zu vertreten hat.</p> <p><b>14. Haftung und Schadensersatz</b></p>	<p>This does not apply to claims due to gross negligence and/or malicious intent and to damages resulting from injury to life, body or health or claims according to the German Product Liability Act.</p> <p><b>13. Third Party Rights</b></p> <p>13.1 Should a third party claim damages from the Customer due to the infringement of third party rights by A+D' work results under this agreement and should the use of such work results be restricted or prohibited due to such third party claim, A+D shall be responsible as follows:</p> <p>13.1.1 A+D shall, according to its choice and at its own costs, either modify or replace the respective work results in such manner that they do not infringe the third party right in question, but – to a reasonable extent -still have all functionalities and features agreed upon between the parties.</p> <p>13.1.2 Should A+D be unable to provide this, A+D will inform the Customer accordingly. In this case, A+D shall have the right to terminate the agreement ahead of time. The Customer shall be obliged to destroy the work results or to give them back to A+D. A+D shall refund the Customer.</p> <p>13.2 The Customer shall inform A+D immediately of any third party claim according to section 13.1 above. A+D shall not be liable according to section 13.1, if the Customer acknowledges the alleged infringement and/or leads legal disputes without A+D or gives a claim-causal explanation. Should the Customer stop using the work result in order to minimize the damage or for other important reasons, the Customer is obliged to inform the third party that the stop of use does not imply an acknowledgement of the alleged infringement.</p> <p>13.3 Damage claims due to the infringement of third party rights shall be excluded, if the Customer is responsible for the infringement.</p> <p><b>14. Liability and damage claims</b></p>
--	---

<p>14.1 A+D haftet für Schäden des Kunden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden, die Folge des Nichtvorhandenseins einer garantierten Beschaffenheit sind, die auf einer schuldhaften Verletzung wesentlicher Vertragspflichten (so genannte Kardinalpflichten) beruhen, die Folge einer schuldhaften Verletzung der Gesundheit, des Körpers oder des Lebens sind, oder für die eine Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz vorgesehen ist, nach den Bestimmungen des deutschen Rechts.</p> <p>14.2 Kardinalpflichten sind solche vertragliche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf, und deren Verletzung auf der anderen Seite die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet.</p> <p>14.3 In allen anderen Fällen ist die Haftung beschränkt auf solche Schäden, mit deren Entstehung bei der Inanspruchnahme der vertragsgegenständlichen Leistungen typischerweise gerechnet werden muss.</p> <p>14.4 Im Übrigen ist die Haftung – gleich aus welchem Rechtsgrund – ausgeschlossen.</p> <p>14.5 Resultieren Schäden des Kunden aus dem Verlust von Daten, so haftet A+D hierfür nicht, soweit die Schäden durch eine regelmäßige und vollständige Sicherung aller relevanten Daten durch den Kunden vermieden worden wären. Der Kunde wird eine regelmäßige und vollständige Datensicherung selbst oder durch einen Dritten durchführen bzw. durchführen lassen und ist hierfür allein verantwortlich.</p> <p><b>15. Vertragslaufzeit und Beendigung</b></p> <p>15.1 Wenn das Service-Paket eine Vertragslaufzeit beinhaltet, läuft der Vertrag zunächst für die im Service-Paket genannte Vertragslaufzeit („Erstlaufzeit“) und verlängert sich automatisch um jeweils ein Jahr („Verlängerungslaufzeit“), wenn er nicht bis drei Monate vor Ablauf der jeweiligen Laufzeit von einer der Parteien gekündigt wird.</p> <p>15.2 Die außerordentliche Kündigung aus wichtigem Grund bleibt beiden Parteien bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen vorbehalten. Ein wichtiger Grund für A+D liegt insbesondere dann</p>	<p>14.1 A+D shall be liable for damages of the Customer resulting from malicious intent or gross negligence, which are due to the lack of a guaranteed condition, which result from a culpable infringement of fundamental contractual obligations (“cardinal duties”), which result from culpable injury of health, body or life, and for which liability is stipulated in the German Product Liability Act, according to German statutory provisions.</p> <p>14.2 Cardinal duties shall be such duties essential for the due execution of the agreement and compliance with which the contracting partner may regularly expect, and where the infringement usually endangers the fulfilment of the contractual purpose.</p> <p>14.3 In all other cases, liability shall be limited to such damages, which can typically be foreseen when using the contractual services.</p> <p>14.4 Apart from that, liability shall be excluded.</p> <p>14.5 Should damages of the Customer result from a loss of data, A+D shall not be responsible for such damage, if the damage could have been avoided by a regular and complete data backup by the Customer. The Customer shall be solely responsible for a regular and complete data backup.</p> <p><b>15. Term and Termination</b></p> <p>15.1 If the Service-Plan contains a contract duration, the agreement shall be valid for the time as specified in the Service-Plan (the “Initial Term”). It shall be automatically renewed for one year (“Renewal Term”) if it is not terminated three months before the expiry of the respective Term by one of the parties.</p> <p>15.2 The right to terminate this agreement for good cause according to statutory provisions shall remain unaffected. Good cause shall, inter alia, be deemed to exist if the Customer falls into arrears</p>
--	--

<p>vor, wenn der Kunde trotz Mahnung mehr als zwei Monate mit der Zahlung einer fälligen Vergütung in Verzug ist. Sofern der Kunde den Kündigungsgrund zu vertreten hat, ist der Kunde verpflichtet, A+D die vereinbarte Vergütung abzüglich von vom Anbieter ersparter Aufwendungen bis zu dem Termin zu zahlen, an dem der Vertrag bei einer ordentlichen Kündigung frühestens enden würde.</p> <p>15.3 Kündigungserklärungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Textform. A+D wird den Eingang der Kündigung per E-Mail bestätigen.</p> <p>15.4 Nach Beendigung des Vertrags hat A+D sämtliche vom Kunden überlassenen und sich noch im Besitz von A+D befindlichen Unterlagen sowie Datenträger, die im Zusammenhang mit dem vorliegenden Vertrag stehen, an den Kunden zurückzugeben und die bei A+D gespeicherten Daten zu löschen, soweit keine Aufbewahrungspflichten oder –rechte bestehen.</p> <p>15.5 A+D behält sich vor, anstelle der Ausübung eines Kündigungsrechts wegen Zahlungsverzugs den Zugang zu den vertragsgegenständlichen Leistungen zu sperren bzw. diese zu verweigern, bis fällige Zahlungen geleistet wurden. Die Zahlungspflichten des Kunden während der Zeit der Sperrung bzw. Leistungsverweigerung bleiben hiervon unberührt.</p> <p><b>16. Vertraulichkeit</b></p> <p>16.1 Die Parteien sind verpflichtet, alle ihnen im Zusammenhang mit diesem Vertrag bekannt gewordenen oder bekannt werdenden Informationen über die jeweils andere Partei, die als vertraulich gekennzeichnet werden oder anhand sonstiger Umstände als Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse (im Folgenden: „vertrauliche Informationen“) erkennbar sind, dauerhaft geheim zu halten, nicht an Dritte weiterzugeben, aufzuzeichnen oder in anderer Weise zu verwerten, sofern die jeweils andere Partei der Offenlegung oder Verwendung nicht ausdrücklich und schriftlich zugestimmt hat oder die Informationen aufgrund Gesetzes, Gerichtsentscheidung oder einer Verwaltungsentscheidung offengelegt werden müssen.</p> <p>16.2 Die Informationen sind dann keine vertraulichen Informationen im Sinne dieser Ziffer 16, wenn sie</p>	<p>with due payments for a period longer than two months. Should the Customer be liable for the existence of good cause, he shall be obliged to pay A+D the agreed remuneration less expenses not incurred, until the earliest possible date on which the agreement would end if it was terminated regularly.</p> <p>15.3 Termination notices shall be made in text form (email or fax). A+D shall confirm the receipt of such termination notice via email.</p> <p>15.4 Upon termination, A+D shall return any documents or data carriers in connection with this agreement that were provided by the Customer to the Customer and delete any data, unless there is an obligation or right to retain data.</p> <p>15.5 A+D reserves the right to block access to the services or to stop the performance of agreed services instead of making use of a right to terminate this agreement due to non-payment, until due payments are made. Payment duties of the Customer shall remain unaffected by such blockage or interruption of the provision of the contractual services.</p> <p><b>16. Confidentiality</b></p> <p>16.1 The parties shall be obliged to keep confidential any information disclosed to them during the performance of or in connection with this agreement, if the information is marked as confidential or if confidentiality can be derived from the circumstances (hereafter: „Confidential Information“). Such Confidential Information shall not only be kept confidential, but also shall not be disclosed to third parties and shall not be recorded or used in any other way, unless the respective other party has given its consent to the disclosure or other use in writing or the Confidential Information has to be disclosed due to statutory law or court or administrative ruling.</p> <p>16.2 Information shall not be considered Confidential Information according to this section 16, if it:</p>
---	--

<ul style="list-style-type: none"><li>• der anderen Partei bereits zuvor bekannt waren, ohne dass die Informationen einer Vertraulichkeitsverpflichtung unterlegen hätten,</li><li>• allgemein bekannt sind oder ohne Verletzung der übernommenen Vertraulichkeitsverpflichtungen bekannt werden,</li><li>• der anderen Partei ohne Verletzung einer Vertraulichkeitsverpflichtung von einem Dritten offenbart werden.</li></ul> <p>16.3 Die Verpflichtungen nach dieser Ziffer 16 überdauern das Ende dieser Vereinbarung.</p> <p><b>17. Abtretung</b> Die Abtretung der Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag ist nur mit vorheriger Zustimmung in Textform von A+D zulässig.</p> <p><b>18. Sonstiges</b> 18.1 Diese Vereinbarung und ihre Änderungen sowie alle vertragsrelevanten Erklärungen, Mitteilungs- und Dokumentationspflichten bedürfen der Textform, soweit nicht eine andere Form vereinbart oder gesetzlich vorgeschrieben ist.</p> <p>18.2 Der Vertrag untersteht dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf.</p> <p>18.3 A+D ist berechtigt, Dritte mit der Erfüllung der Pflichten aus diesem Vertrag zu betrauen.</p> <p>18.4 Dieser Vertrag wird in Deutsch und Englisch zur Verfügung gestellt. Im Zweifel ist die deutsche Fassung maßgeblich.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• was known to the respective other party in advance without the violation of a confidentiality obligation,</li><li>• was publicly known or was made publicly known without the violation of a confidentiality obligation,</li><li>• has been disclosed to the respective other party without the violation of a confidentiality obligation of a third party.</li></ul> <p>16.3 The obligations resulting from this section 16 shall remain in effect after the termination of this agreement.</p> <p><b>17. Assignment</b> The assignment of rights and duties resulting from this agreement requires A+D prior consent in text form.</p> <p><b>18. Miscellaneous</b> 18.1 This agreement and any amendments hereto as well as any declarations, notification- and documentation duties require text form, unless stricter form is agreed upon or required by statutory law.</p> <p>18.2 This agreement shall be subject to the laws of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the convention of the United Nations concerning contracts on the international purchase of goods.</p> <p>18.3 A+D shall be entitled to employ third parties for the provision of its duties under this agreement.</p> <p>18.4 This agreement is provided in German and English. When in doubt, the German version shall prevail.</p>
---	--